

# LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.03

"Five Minutes Past"

Bode procura a chave que o deixará ver seu pai, Nina enfrenta más lembranças e Kinsey se reúne com os Savinis para uma despedida emocional.

Escrito por:

Vanessa Rojas

Dirigido por:

Ed Ornelas

Transmissão:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

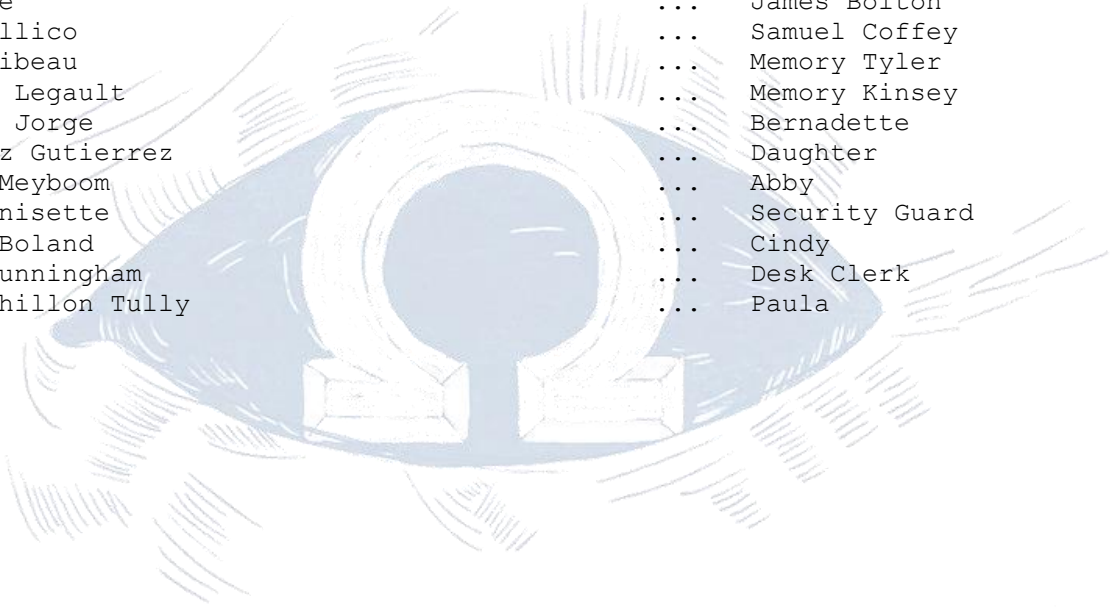
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

**Elenco conjunto**

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Eric Graise	...	Logan Calloway
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	...	Samuel Coffey
Max Baribeau	...	Memory Tyler
Matilda Legault	...	Memory Kinsey
Josette Jorge	...	Bernadette
Mercedes Gutierrez	...	Daughter
Leishe Meyboom	...	Abby
Evan Anisette	...	Security Guard
Joanne Boland	...	Cindy
James Cunningham	...	Desk Clerk
Sonia Dhillon Tully	...	Paula



1  
00:00:56 --> 00:00:57  
Olhe.

2  
00:00:58 --> 00:00:59  
As barras estão tortas.

3  
00:01:01 --> 00:01:04  
Um eco não poderia fazer isso.

4  
00:01:04 --> 00:01:05  
Exatamente.

5  
00:01:05 --> 00:01:08  
Precisaria de muita força demoníaca.

6  
00:01:08 --> 00:01:09  
Foi a Eden?

7  
00:01:11 --> 00:01:14  
Ou podem ter sido aquelas irmãs malucas.

8  
00:01:14 --> 00:01:17  
Por quê? O que elas iriam querer aqui?

9  
00:01:17 --> 00:01:21  
Não sei, mas quem quer que seja,

10  
00:01:21 --> 00:01:23  
se está atrás das chaves,

11  
00:01:23 --> 00:01:24  
não poderá encontrá-las.

12  
00:01:24 --> 00:01:26  
Porque eu encontrei

13

00:01:27 --> 00:01:29  
a chave do Baú do Arlequim.

14

00:01:30 --> 00:01:32  
Ninguém poderá abri-lo.

15

00:01:32 --> 00:01:33  
Ótimo.

16

00:01:34 --> 00:01:37  
- Vamos contar à mamãe.  
- Ela está tomando café com Josh.

17

00:01:39 --> 00:01:41  
O quê? O Josh é legal.

18

00:01:42 --> 00:01:43  
Então você não se importa?

19

00:01:43 --> 00:01:45  
Ela tem o direito de ser feliz.

20

00:01:47 --> 00:01:49  
Ela vai se esquecer do papai.

21

00:01:49 --> 00:01:53  
Impossível, Bode.  
Ninguém se esqueceu do papai.

22

00:01:55 --> 00:01:56  
Bode!

23

00:01:58 --> 00:01:59  
Acharam algo estranho?

24

00:01:59 --> 00:02:01  
- Digo, mais do que o normal.  
- Pergunte a ela.

25

00:02:06 --> 00:02:07  
Estava cheio de aranhas.

26

00:02:07 --> 00:02:09  
Ele odeia.

27

00:02:09 --> 00:02:10  
Ah, eu me lembro.

28

00:02:11 --> 00:02:12  
É mesmo?

29

00:02:12 --> 00:02:14  
Sim. Lembra quando você achou  
uma na lancheira dele

30

00:02:14 --> 00:02:16  
e jogou tudo pela janela do carro?

31

00:02:18 --> 00:02:20  
É, aquilo foi exagero.

32

00:02:22 --> 00:02:24  
O que a polícia falou?

33

00:02:25 --> 00:02:26  
Quase nada. Eles não têm pistas.

34

00:02:27 --> 00:02:29  
Pensei em dar mais uma olhada.

35

00:02:31 --> 00:02:32  
Aonde você vai?

36

00:02:33 --> 00:02:35  
Vou me encontrar com o Logan.

37

00:02:36 --> 00:02:38  
Aviso se souber de algo. Divirta-se.

38

00:02:39 --> 00:02:41  
Está bem. Até mais tarde.

39

00:03:28 --> 00:03:31  
UMA SÉRIE NETFLIX

40

00:03:41 --> 00:03:43  
Quem quer hot dog?

41

00:03:48 --> 00:03:49  
Preciso fazer pipi.

42

00:03:49 --> 00:03:51  
- Quer ajuda?  
- Não, vou sozinha.

43

00:03:54 --> 00:03:55  
Parece estar delicioso!

44

00:04:06 --> 00:04:08  
Pegue isto.

45

00:04:08 --> 00:04:10  
O que é isso?

46

00:04:11 --> 00:04:13  
Parecem dentinhos do mal.

47

00:04:26 --> 00:04:29  
Deviam te ensinar a não encarar.

48

00:04:31 --> 00:04:32  
Mãe!

49

00:04:32 --> 00:04:33  
Papai!

50

00:04:40 --> 00:04:42  
Ela vai se lembrar de mim

51

00:04:42 --> 00:04:43  
por um bom tempo.

52

00:05:14 --> 00:05:15  
Tome cuidado.

53

00:05:16 --> 00:05:18  
Qual é nosso objetivo, senhor?

54

00:05:21 --> 00:05:22  
Nos misturarmos.

55

00:05:23 --> 00:05:25  
Ouvir.

56

00:05:26 --> 00:05:27  
Aprender.

57

00:05:30 --> 00:05:32  
Recuperar o que é nosso.

58

00:05:35 --> 00:05:36

Você não

59

00:05:37 --> 00:05:38  
a matou, não é?

60

00:05:39 --> 00:05:41  
Acho que eu teria mencionado isso.

61

00:05:42 --> 00:05:43  
Coitada da Eden.

62

00:05:43 --> 00:05:45  
Acha que foi o Gabe?

63

00:05:45 --> 00:05:47  
Não sei. É difícil saber  
há quanto tempo ela está lá.

64

00:05:47 --> 00:05:49  
Devemos chamar a polícia?

65

00:05:49 --> 00:05:53  
E transformar a Key House  
numa cena de crime? Não mesmo, Doug.

66

00:05:53 --> 00:05:56  
- E o corpo?  
- Não podemos deixá-la ali.

67

00:05:56 --> 00:05:59  
Não? É um enterro natural.  
Há quem pague caro por isso.

68

00:05:59 --> 00:06:01  
Pra ficar congelado em um poço?

69



00:06:01 --> 00:06:05  
Lembre que o poço é um receptáculo sólido.

70

00:06:05 --> 00:06:08  
Se jogarmos ácido,  
vai resolver o problema.

71

00:06:08 --> 00:06:09  
Isso é macabro.

72

00:06:09 --> 00:06:11  
E prático.

73

00:06:12 --> 00:06:13  
Já sei o que faremos.

74

00:06:18 --> 00:06:19  
O que está fazendo?

75

00:06:25 --> 00:06:28  
Bode, por que estava mexendo  
nas minhas coisas?

76

00:06:30 --> 00:06:32  
Preciso da Chave do Tempo.

77

00:06:33 --> 00:06:35  
- Qual?  
- A que o Duncan deu a você.

78

00:06:36 --> 00:06:37  
Antes do casamento.

79

00:06:38 --> 00:06:39  
Onde guardou?

80

00:06:39 --> 00:06:40  
Ei.

81  
00:06:42 --> 00:06:43  
Fale comigo.

82  
00:06:46 --> 00:06:48  
Preciso dela pra ver o papai.

83  
00:06:49 --> 00:06:51  
Ai, Bode...

84  
00:06:52 --> 00:06:55  
- Também sinto falta dele.  
- Não sente, não.

85  
00:06:55 --> 00:06:56  
Claro que sinto.

86  
00:06:56 --> 00:07:00  
Todos estão seguindo em frente,  
mas eu, não!

87  
00:07:00 --> 00:07:02  
Só quero ver o papai de novo.

88  
00:07:06 --> 00:07:07  
Tive uma ideia melhor.

89  
00:07:08 --> 00:07:09  
Venha comigo.

90  
00:07:23 --> 00:07:25  
Assim, você pode ver

91  
00:07:25 --> 00:07:27

seu pai quando quiser.

92

00:07:37 --> 00:07:39  
Venha. Vou mostrar a você.

93

00:08:05 --> 00:08:07  
Temos s'mores.

94

00:08:07 --> 00:08:09  
Esta lembrança é legal.

95

00:08:13 --> 00:08:14  
Não ficou tão ruim, ficou?

96

00:08:14 --> 00:08:16  
Está bom.

97

00:08:16 --> 00:08:18  
Sentiu que foi deixado de lado, né?

98

00:08:18 --> 00:08:20  
Mas vou contar um segredo.

99

00:08:21 --> 00:08:22  
Os acampamentos

100

00:08:23 --> 00:08:24  
são superestimados.

101

00:08:25 --> 00:08:28  
Tyler e Kinsey vão implorar  
para voltar para casa logo.

102

00:08:28 --> 00:08:31  
E os meninos vão começar  
a feder bem rápido.

103  
00:08:31 --> 00:08:35  
Além disso,  
o lago está cheio de sanguessugas

104  
00:08:35 --> 00:08:40  
e muitos seres rastejantes  
que estão lá há séculos.

105  
00:08:40 --> 00:08:42  
Demais!

106  
00:08:43 --> 00:08:45  
Então você gostou.

107  
00:08:45 --> 00:08:46  
Eu me enganei.

108  
00:08:47 --> 00:08:48  
Mas temos s'mores.

109  
00:08:48 --> 00:08:51  
Os famosos s'mores do Rendell Locke?

110  
00:08:51 --> 00:08:54  
Será que tiramos a sorte grande?

111  
00:08:54 --> 00:08:57  
Ele deve amá-lo muito.

112  
00:08:58 --> 00:08:59  
Pegue.

113  
00:09:00 --> 00:09:01  
Sua arma, senhor. Muito bem.

114  
00:09:02 --> 00:09:06  
Ache um bom lugar perto da fogueira.  
Bem ali.

115  
00:09:08 --> 00:09:09  
Observe com atenção.

116  
00:09:10 --> 00:09:13  
Vou mostrar como deixar bem douradinho.

117  
00:09:13 --> 00:09:15  
Precisamos ir.

118  
00:09:15 --> 00:09:17  
- Quê? Por quê?  
- Agora, Bode. Vamos.

119  
00:09:17 --> 00:09:18  
Por quê?

120  
00:09:19 --> 00:09:20  
Você conseguiu.

121  
00:09:20 --> 00:09:21  
Certo.

122  
00:09:23 --> 00:09:25  
Por que saímos tão rápido?

123  
00:09:26 --> 00:09:27  
Porque sim.

124  
00:09:27 --> 00:09:30  
Você não quer vê-lo, mas eu quero.

125

00:09:30 --> 00:09:31  
Não é nada disso.

126  
00:09:31 --> 00:09:33  
Você quer voltar pro Josh.

127  
00:09:34 --> 00:09:36  
Bode, isso não é justo nem verdade.

128  
00:09:41 --> 00:09:42  
Quando acordei,

129  
00:09:42 --> 00:09:44  
não pensei que meu dia seria assim.

130  
00:09:44 --> 00:09:46  
Como ela está gelada!

131  
00:09:46 --> 00:09:48  
O congelamento impede a decomposição.

132  
00:09:49 --> 00:09:51  
Eden adoraria saber  
que ficou perfeitamente preservada.

133  
00:09:51 --> 00:09:53  
Ela morreu congelada?

134  
00:09:53 --> 00:09:55  
Acho que morreu na queda.

135  
00:09:55 --> 00:09:57  
Temos uma especialista aqui.

136  
00:09:57 --> 00:09:58  
Cara?

137

00:09:59 --> 00:10:01  
A Eden não era desastrada.

138

00:10:02 --> 00:10:03  
Ela não caiu por acidente.

139

00:10:04 --> 00:10:06  
Deve ter sido empurrada.

140

00:10:24 --> 00:10:25  
E agora?

141

00:10:28 --> 00:10:30  
Devíamos dizer algo.

142

00:10:32 --> 00:10:34  
Ela era uma força.

143

00:10:37 --> 00:10:39  
O cabelo dela era muito chique.

144

00:10:42 --> 00:10:43  
Era mesmo.

145

00:10:45 --> 00:10:48  
Ela podia ter se voltado contra nós  
após o ataque do meu monstro...

146

00:10:50 --> 00:10:51  
mas não fez isso.

147

00:10:51 --> 00:10:53  
Ela nos ajudou.

148

00:10:55 --> 00:10:56  
E pagou por isso.

149  
00:10:58 --> 00:11:00  
Bem, o drama era a vida dela.

150  
00:11:02 --> 00:11:05  
De certa forma, é uma despedida adequada.

151  
00:11:10 --> 00:11:14  
Então o que pensaria de mim?

152  
00:11:15 --> 00:11:20  
Cheia de sorte, força e orgulho assim

153  
00:11:21 --> 00:11:25  
Eu nunca agradeci por isso

154  
00:11:26 --> 00:11:29  
Agora nunca terei a chance

155  
00:11:29 --> 00:11:34  
Que os anjos guiem seu caminho

156  
00:11:35 --> 00:11:39  
Ouçam-me, meus amigos

157  
00:11:40 --> 00:11:43  
Em estradas insones

158  
00:11:43 --> 00:11:45  
Os insones partem

159  
00:11:45 --> 00:11:50  
Que os anjos guiem seu caminho



160  
00:12:48 --> 00:12:50  
Ficamos animados  
quando soubemos que queria voltar.

161  
00:12:50 --> 00:12:52  
Senti falta das crianças.

162  
00:12:52 --> 00:12:54  
O sentimento é mútuo.

163  
00:12:55 --> 00:12:58  
O diretor está numa reunião.  
Aviso quando ele sair.

164  
00:12:58 --> 00:12:59  
- Ótimo.  
- Até logo.

165  
00:13:19 --> 00:13:21  
Fiquei surpresa  
por deixarem que ela volte.

166  
00:13:22 --> 00:13:25  
- Por que não deixariam?  
- Soube que teve um colapso mental.

167  
00:13:25 --> 00:13:27  
Abandonou o Rufus e fugiu da cidade.

168  
00:13:27 --> 00:13:30  
Ela foi encontrada  
numa parada de caminhão em Ohio.

169  
00:13:30 --> 00:13:32  
Tenha compaixão.

170

00:13:32 --> 00:13:35  
Tá, mas é estranho fingir  
que nada aconteceu.

171  
00:13:35 --> 00:13:37  
Bem, ela deve ter voltado ao normal.

172  
00:13:38 --> 00:13:39  
Preciso ir.

173  
00:13:40 --> 00:13:41  
Até mais tarde.

174  
00:13:57 --> 00:13:59  
Ellie, oi!

175  
00:14:00 --> 00:14:01  
Oi, Cindy.

176  
00:14:02 --> 00:14:05  
- Que bom que voltou...  
- Não tive um colapso.

177  
00:14:06 --> 00:14:07  
Me desculpe.

178  
00:14:08 --> 00:14:11  
- É só um boato idiota.  
- Então pare de passar adiante.

179  
00:14:13 --> 00:14:14  
E preste atenção:

180  
00:14:15 --> 00:14:18  
eu nunca abandonaria meu filho.

181

00:14:24 --> 00:14:25  
Ellie!

182  
00:14:29 --> 00:14:31  
Sem ofensa.

183  
00:14:31 --> 00:14:34  
É bom vê-lo aqui,  
mas o casamento do Duncan acabou.

184  
00:14:35 --> 00:14:36  
Por que ainda está aqui?

185  
00:14:36 --> 00:14:38  
Após a invasão,  
minha família precisa de mim.

186  
00:14:39 --> 00:14:40  
Já pegaram os caras?

187  
00:14:41 --> 00:14:42  
Ainda não.

188  
00:14:44 --> 00:14:46  
TECLE 1 SE VOCÊ FOI ABDUZIDO.

189  
00:14:46 --> 00:14:49  
TECLE 2 SE ENTROU PRO CIRCO.  
DE TODO JEITO, ME RESPONDA.

190  
00:14:49 --> 00:14:50  
Está tudo bem?

191  
00:14:50 --> 00:14:53  
Sim. É só a Carly, do trabalho.

192

00:14:54 --> 00:14:55  
A Carly do trabalho.

193  
00:14:56 --> 00:14:58  
Ela é só uma amiga.

194  
00:15:00 --> 00:15:01  
Não sei.

195  
00:15:01 --> 00:15:05  
Pode ter segundas intenções,  
mas não estou pronto.

196  
00:15:05 --> 00:15:08  
Então você está no limbo.

197  
00:15:09 --> 00:15:10  
O quê?

198  
00:15:10 --> 00:15:12  
Está entre serem amigos...

199  
00:15:14 --> 00:15:15  
ou algo mais.

200  
00:15:15 --> 00:15:17  
Entre Montana e Matheson.

201  
00:15:17 --> 00:15:20  
Tudo bem.  
Não precisa contar. Estou certo.

202  
00:15:22 --> 00:15:25  
Nossa! Seu ex-professor  
de História favorito está ali.

203

00:15:25 --> 00:15:27  
Aquele que namora minha mãe?

204  
00:15:28 --> 00:15:30  
Nossa, isso é muito estranho.

205  
00:15:30 --> 00:15:31  
Oi, Sr. Bennett.

206  
00:15:31 --> 00:15:34  
Olá! Que bom vê-los juntos de novo.

207  
00:15:36 --> 00:15:40  
Querem fazer uma visita  
à histórica Casa de Reuniões de Matheson?

208  
00:15:40 --> 00:15:43  
Olhe, tenho lição de casa para fazer.

209  
00:15:43 --> 00:15:47  
Foi bom vê-lo fora da escola, Sr. Bennett.

210  
00:15:47 --> 00:15:48  
Não foi nada estranho.

211  
00:15:49 --> 00:15:51  
Me ligue antes de ir embora, ouviu?

212  
00:15:57 --> 00:15:59  
- Eu topo.  
- Você vai adorar.

213  
00:16:22 --> 00:16:24  
Será que tiramos a sorte grande?

214  
00:16:25 --> 00:16:27

Ele deve amá-lo muito.

215

00:16:27 --> 00:16:29  
O que acha que devemos  
colocar nos s'mores?

216

00:16:29 --> 00:16:31  
Marshmallow.

217

00:16:31 --> 00:16:33  
Marshmallow? É um ótimo começo.

218

00:16:33 --> 00:16:35  
Mas precisa assar o marshmallow, né?

219

00:16:35 --> 00:16:37  
Pode colocar no fogo? Isso.

220

00:16:37 --> 00:16:38  
E o que mais?

221

00:16:40 --> 00:16:41  
Chocolate.

222

00:16:41 --> 00:16:45  
Que tal a gente fazer uns sanduíches?

223

00:16:48 --> 00:16:50  
Até parece

224

00:16:51 --> 00:16:54  
que o vento quer fazer cosquinha na gente.

225

00:16:56 --> 00:16:58  
Mais ou menos assim!

226  
00:16:59 --> 00:17:00  
Cosquinha!

227  
00:17:00 --> 00:17:01  
Devagar.

228  
00:17:42 --> 00:17:44  
Oi, vocês chegaram!

229  
00:17:46 --> 00:17:48  
Parece que não fui a única  
que dormiu demais.

230  
00:17:49 --> 00:17:51  
Vocês devem ter saído apressados.

231  
00:17:51 --> 00:17:53  
Tivemos que chegar cedo na escola.

232  
00:17:54 --> 00:17:56  
Por quê?

233  
00:17:57 --> 00:17:59  
Vestir fantasias nas crianças é demorado.

234  
00:18:00 --> 00:18:03  
A Kins se saiu muito bem.

235  
00:18:03 --> 00:18:05  
Todos adoraram.

236  
00:18:06 --> 00:18:08  
Ei, Kinsey.

237  
00:18:08 --> 00:18:10

Me perdoe por perder sua peça.

238

00:18:14 --> 00:18:15  
Por que não me acordou?

239

00:18:15 --> 00:18:17  
Nós tentamos.

240

00:18:19 --> 00:18:20  
Eu gravei.

241

00:18:22 --> 00:18:23  
Caso queira ver.

242

00:18:30 --> 00:18:34  
Foi aqui que o rebelde de Matheson,  
o capitão Richard Crais,

243

00:18:34 --> 00:18:36  
enfrentou os britânicos em batalha.

244

00:18:37 --> 00:18:39  
Derrotou o 25º regimento do Exército real

245

00:18:39 --> 00:18:42  
para garantir a passagem dos suprimentos.

246

00:18:43 --> 00:18:45  
Exatamente. Como sabia disso?

247

00:18:45 --> 00:18:46  
Não sei.

248

00:18:46 --> 00:18:50  
Às vezes, fatos estranhos  
sobre Matheson surgem em minha mente.



249

00:18:51 --> 00:18:52  
É estranho.

250

00:18:53 --> 00:18:56  
A história tem um feito poderoso  
em poucas pessoas.

251

00:18:57 --> 00:18:59  
Esses uniformes são emprestados.

252

00:19:00 --> 00:19:01  
Tá, são meus.

253

00:19:01 --> 00:19:04  
Vi no seu estande no Festival de Inverno.

254

00:19:04 --> 00:19:06  
Embora eu ache que tinha alguma capa.

255

00:19:06 --> 00:19:08  
Um manto, na verdade.

256

00:19:08 --> 00:19:11  
Guardo em casa  
para vestir de vez em quando.

257

00:19:11 --> 00:19:13  
Me sinto durão com ele.

258

00:19:14 --> 00:19:14  
Eu...

259

00:19:15 --> 00:19:19  
Eu acho que já vi isso antes.  
O que significa?

260

00:19:19 --> 00:19:22  
As placas de prata e ouro  
são para capitães.

261

00:19:22 --> 00:19:24  
Tinham insígnias elaboradas.

262

00:19:24 --> 00:19:27  
Não há muitas delas.

263

00:19:31 --> 00:19:32  
Aquele homem...

264

00:19:33 --> 00:19:37  
Um dos homens que invadiu  
nossa casa usava um desses.

265

00:19:37 --> 00:19:39  
Ei, invadiram a sua casa?

266

00:19:41 --> 00:19:45  
Sim, na noite do casamento do Duncan,  
quando todos estavam do lado de fora.

267

00:19:45 --> 00:19:47  
Sinto muito. Sua mãe não me contou.

268

00:19:48 --> 00:19:52  
Eles não levaram nada,  
mas por que o homem usava essa fivela?

269

00:19:53 --> 00:19:55  
Não faço ideia.

270

00:20:08 --> 00:20:10

Oi, o Tyler já voltou?

271

00:20:11 --> 00:20:12

Ah, bem...

272

00:20:13 --> 00:20:14

eu não sei.

273

00:20:14 --> 00:20:16

Eu nem sabia que ele tinha saído.

274

00:20:20 --> 00:20:21

Onde estava?

275

00:20:22 --> 00:20:24

Eu estava com os Savinis.

Acabaram de sair.

276

00:20:25 --> 00:20:26

Coisas de cinema?

277

00:20:27 --> 00:20:28

Na verdade, não.

278

00:20:32 --> 00:20:33

Tivemos que resolver algo.

279

00:20:34 --> 00:20:36

Você pode achar estranho.

280

00:20:36 --> 00:20:38

Sinceramente, até foi,

281

00:20:39 --> 00:20:41

mas também foi muito bonito.

282

00:20:41 --> 00:20:43  
Pode me contar depois?

283

00:20:43 --> 00:20:47  
Eu preciso trabalhar lá em cima.

284

00:20:48 --> 00:20:49  
Sim, claro.

285

00:20:51 --> 00:20:52  
Você está bem?

286

00:20:53 --> 00:20:54  
Sim.

287

00:20:55 --> 00:20:57  
Eu estou bem.

288

00:21:17 --> 00:21:18  
É incrível, não é?

289

00:21:23 --> 00:21:25  
É uma placa de madeira.

290

00:21:25 --> 00:21:28  
É, isso mesmo.

291

00:21:29 --> 00:21:33  
Me referi ao ótimo estado de conservação,  
dado que tem mais de 200 anos.

292

00:21:35 --> 00:21:37  
Posso ajudar em algo?

293

00:21:37 --> 00:21:40

Há algo que eu possa dizer  
para você parar de mexer aí?

294

00:21:41 --> 00:21:43  
Havia um compartimento aqui.

295

00:21:43 --> 00:21:44  
É, havia um compartimento aí.

296

00:21:45 --> 00:21:49  
Ele foi removido na reforma  
que fizeram no século 19.

297

00:21:53 --> 00:21:56  
O que aconteceu  
com os pertences que estavam dentro?

298

00:21:58 --> 00:21:59  
Bem, havia algumas coisas.

299

00:22:00 --> 00:22:01  
Armas, principalmente.

300

00:22:02 --> 00:22:05  
Felizmente, foram recuperadas  
e estão na biblioteca.

301

00:22:07 --> 00:22:09  
Que sorte.

302

00:22:13 --> 00:22:15  
Já estive aqui antes?

303

00:22:16 --> 00:22:17  
Há muito tempo.

304

00:22:26 --> 00:22:27  
Mãe?

305

00:22:27 --> 00:22:28  
Está aqui?

306

00:22:42 --> 00:22:43  
Estou.

307

00:22:43 --> 00:22:44  
Ei.

308

00:22:45 --> 00:22:48  
Você parecia estar meio distraída.

309

00:22:48 --> 00:22:51  
Não, só estou trabalhando.

310

00:22:52 --> 00:22:54  
Estou concentrada, sabe?

311

00:22:55 --> 00:22:57  
- Eu posso ajudar.  
- Quero privacidade.

312

00:22:58 --> 00:23:00  
Conversamos depois.

313

00:23:15 --> 00:23:17  
É aqui que estão guardando nossas armas?

314

00:23:19 --> 00:23:21  
Não pouparemos ninguém.

315

00:23:24 --> 00:23:27  
Aprendeu a usar os dentinhos do mal, é?

316  
00:23:29 --> 00:23:30  
Vamos.

317  
00:23:31 --> 00:23:37  
BIBLIOTECA PÚBLICA

318  
00:23:50 --> 00:23:51  
Boa tarde, senhores.

319  
00:23:52 --> 00:23:53  
Boa tarde.

320  
00:24:08 --> 00:24:11  
- Vou fazer uma pausa.  
- Pode me trazer biscoitos?

321  
00:24:12 --> 00:24:13  
Pode deixar.

322  
00:24:14 --> 00:24:15  
Boa tarde.

323  
00:24:20 --> 00:24:22  
São muito pacíficos, não acha?

324  
00:24:33 --> 00:24:34  
Ainda estão aqui.

325  
00:24:38 --> 00:24:39  
Senti saudade, Bess.

326  
00:24:41 --> 00:24:43  
Vou gostar muito daqui.

327

00:24:55 --> 00:24:57  
Essa é uma faca de fuzileiro.

328  
00:24:57 --> 00:24:58  
É uma bela peça.

329  
00:24:59 --> 00:25:00  
O punho é de bordo.

330  
00:25:01 --> 00:25:05  
As facas foram usadas pelos heróis  
que se juntaram à revolução.

331  
00:25:06 --> 00:25:08  
Heróis, hein?

332  
00:25:08 --> 00:25:12  
Senhor, não pode fazer isso. Guarde.

333  
00:25:16 --> 00:25:17  
Curioso...

334  
00:25:18 --> 00:25:20  
Quando confiscávamos dos rebeldes,

335  
00:25:22 --> 00:25:24  
nós chamávamos de facas de escalpelamento.

336  
00:25:25 --> 00:25:26  
E sabe por quê?

337  
00:25:33 --> 00:25:36  
Talvez seja melhor se eu mostrar.

338  
00:25:54 --> 00:25:56  
EM MEMÓRIA



339

00:26:02 --&gt; 00:26:03

Era um homem bom.

340

00:26:06 --&gt; 00:26:09

Sim. Ele era amigo da minha mãe.

341

00:26:10 --&gt; 00:26:12

Posso ajudá-lo?

342

00:26:14 --&gt; 00:26:17

Sim, minha irmã fez um BO há alguns dias.

343

00:26:17 --&gt; 00:26:20

Meu tio estava se casando em nossa casa e,

344

00:26:20 --&gt; 00:26:24

durante a festa, uns homens invadiram,  
mas os afugentamos.

345

00:26:24 --&gt; 00:26:28

Houve algumas invasões ultimamente.  
Que bom que os assustaram.

346

00:26:28 --&gt; 00:26:29

Qual é o nome?

347

00:26:29 --&gt; 00:26:30

Tyler Locke.

348

00:26:31 --&gt; 00:26:34

Lembrei de ter visto algo.  
Achei que seria útil.

349

00:26:37 --&gt; 00:26:40

Desculpe. Sem registros

nos últimos seis meses.

350  
00:26:42 --> 00:26:43  
Tem certeza?

351  
00:26:45 --> 00:26:47  
É L-O-C-K-E.

352  
00:26:51 --> 00:26:53  
Acho que ela não veio ainda.

353  
00:26:56 --> 00:26:59  
Claro, vou verificar. Obrigado.

354  
00:27:20 --> 00:27:21  
Oi.

355  
00:27:25 --> 00:27:26  
Oi.

356  
00:27:26 --> 00:27:27  
O que faz aqui?

357  
00:27:28 --> 00:27:29  
O que fazia ali?

358  
00:27:30 --> 00:27:32  
Não tenho tempo para isso.

359  
00:27:32 --> 00:27:34  
A mamãe parecia estar diferente?

360  
00:27:35 --> 00:27:36  
Aconteceu algo hoje?

361

00:27:39 --> 00:27:40  
O que foi?

362  
00:27:42 --> 00:27:43  
Me conte.

363  
00:27:44 --> 00:27:46  
Entrei na cabeça da mamãe  
com a Chave da Cabeça

364  
00:27:46 --> 00:27:48  
para ver uma lembrança do papai.

365  
00:27:49 --> 00:27:50  
E?

366  
00:27:50 --> 00:27:54  
Ela nos fez sair  
antes de a lembrança acabar

367  
00:27:54 --> 00:27:56  
e não disse o motivo.

368  
00:27:59 --> 00:28:01  
Por que não pergunta o que houve ao Josh?

369  
00:28:02 --> 00:28:03  
Não seja babaca.

370  
00:28:03 --> 00:28:04  
Ei!

371  
00:28:05 --> 00:28:06  
Vamos.

372  
00:28:11 --> 00:28:13

Não sei o que está aprontando,

373

00:28:13 --> 00:28:15  
mas não faça nada idiota nem perigoso, tá?

374

00:28:16 --> 00:28:17  
É sério?

375

00:28:29 --> 00:28:30  
Onde você escondeu?

376

00:29:10 --> 00:29:14  
E parece que ele tirou os doces de menta.

377

00:29:18 --> 00:29:21  
Parece que ele vai pegar as amêndoas,

378

00:29:21 --> 00:29:22  
senhoras e senhores.

379

00:29:22 --> 00:29:25  
Vamos descobrir se ele é alérgico!

380

00:29:25 --> 00:29:26  
Não sou alérgico!

381

00:29:26 --> 00:29:28  
Graças a Deus!

382

00:29:28 --> 00:29:30  
Vamos nos preocupar  
com os filhos dos outros.

383

00:29:30 --> 00:29:33  
Vamos falar com a concorrente mais nova.

384  
00:29:33 --> 00:29:35  
Só por um ano, pai.

385  
00:29:36 --> 00:29:38  
A disputa está acirrada, pessoal.

386  
00:29:38 --> 00:29:41  
Em cinco, quatro, três, dois...

387  
00:29:41 --> 00:29:42  
- Acabou!  
- Ah!

388  
00:29:42 --> 00:29:43  
Para trás!

389  
00:29:46 --> 00:29:50  
- Por que implica comigo?  
- Enquanto o resultado não sai, silêncio.

390  
00:29:50 --> 00:29:52  
Que bela juíza.

391  
00:29:55 --> 00:29:57  
Acho que a bala de goma caiu.

392  
00:29:59 --> 00:30:00  
Mamãe, o que você fez?

393  
00:30:01 --> 00:30:02  
Posso consertar.

394  
00:30:02 --> 00:30:04  
Não, pare!

395

00:30:05 --> 00:30:06  
Me desculpe, Kinsey.

396  
00:30:06 --> 00:30:08  
Mãe, não!

397  
00:30:08 --> 00:30:09  
Me desculpe!

398  
00:30:18 --> 00:30:19  
Não vá.

399  
00:30:27 --> 00:30:29  
Eu odiava aquele vestido.

400  
00:30:31 --> 00:30:32  
Kinsey?

401  
00:30:33 --> 00:30:34  
Por que quer reviver isso?

402  
00:30:40 --> 00:30:42  
Mãe, só quero entender.

403  
00:30:42 --> 00:30:43  
Não precisa entender.

404  
00:30:44 --> 00:30:45  
Está invadindo meu espaço.

405  
00:30:46 --> 00:30:48  
Eu não invadiria  
se me contasse o que houve.

406  
00:30:48 --> 00:30:49  
Não é da sua conta.

407  
00:30:49 --> 00:30:51  
É, sim.

408  
00:30:51 --> 00:30:52  
Me preocupo com você.

409  
00:30:52 --> 00:30:54  
O que está fazendo aqui?

410  
00:30:56 --> 00:30:58  
A forma como me lembro desses momentos...

411  
00:31:01 --> 00:31:03  
É diferente ver o que realmente aconteceu.

412  
00:31:04 --> 00:31:06  
Como quando não fui à sua peça.

413  
00:31:09 --> 00:31:11  
Você devia ter só cinco anos.

414  
00:31:12 --> 00:31:13  
Me lembro daquele dia.

415  
00:31:14 --> 00:31:16  
Meu Deus.

416  
00:31:16 --> 00:31:17  
Por quê? O que houve?

417  
00:31:25 --> 00:31:26  
Eu não pude ir...

418  
00:31:29 --> 00:31:31

porque estava tão bêbada

419

00:31:32 --> 00:31:34  
que não consegui acordar.

420

00:31:38 --> 00:31:40  
Temos boas lembranças.

421

00:31:41 --> 00:31:42  
Por que rever as ruins?

422

00:31:42 --> 00:31:45  
Me perdoe  
por ter perdido dias como aquele.

423

00:31:45 --> 00:31:46  
Mãe, pare.

424

00:31:47 --> 00:31:49  
Você melhorou depois e participou.

425

00:31:49 --> 00:31:51  
- Não sei.  
- Você estava lá.

426

00:31:54 --> 00:31:56  
Não faça isso consigo mesma.

427

00:31:58 --> 00:32:02  
Você não bebeu,  
mas acabou tendo uma recaída.

428

00:32:12 --> 00:32:13  
Por favor, saia.

429

00:32:16 --> 00:32:18



Por favor, eu preciso resolver isso.

430

00:32:49 --> 00:32:51  
Oi, como está o Logan?

431

00:32:52 --> 00:32:54  
Por que mentiu sobre a polícia?

432

00:32:56 --> 00:32:57  
O quê?

433

00:32:57 --> 00:32:58  
Você não ligou

434

00:32:59 --> 00:33:00  
nem prestou queixa.

435

00:33:02 --> 00:33:05  
- Por que foi à polícia?  
- Me lembrei de um dos homens da invasão.

436

00:33:06 --> 00:33:08  
Ele usava uma fivela  
da Guerra da Independência.

437

00:33:09 --> 00:33:10  
Que estranho. Por que ele...

438

00:33:10 --> 00:33:14  
Quero saber por que você mentiu.  
Por que não foi à polícia?

439

00:33:17 --> 00:33:18  
A polícia não pode nos ajudar.

440

00:33:19 --> 00:33:20

E por que não?

441

00:33:20 --> 00:33:22  
Queria explicar, mas não posso.

442

00:33:23 --> 00:33:26  
O que houve?  
Você está diferente desde que eu voltei.

443

00:33:30 --> 00:33:32  
Quer que eu vá embora?

444

00:33:32 --> 00:33:35  
- É a última coisa que quero.  
- Então seja sincera.

445

00:33:37 --> 00:33:38  
Não posso, Tyler.

446

00:33:41 --> 00:33:42  
Me desculpe.

447

00:33:43 --> 00:33:44  
Não posso.

448

00:33:51 --> 00:33:54  
LEMBRANÇAS DO RENDELL

449

00:34:14 --> 00:34:15  
Oi.

450

00:34:18 --> 00:34:19  
Como foi?

451

00:34:21 --> 00:34:22  
Bem, eu acho.

452  
00:34:27 --> 00:34:30  
Entenderam que eu quero melhorar.

453  
00:34:33 --> 00:34:35  
Que eu vou melhorar.

454  
00:34:36 --> 00:34:40  
Prometer isso a eles é coisa séria.

455  
00:34:42 --> 00:34:43  
Espero que cumpra.

456  
00:34:45 --> 00:34:47  
Com certeza.

457  
00:34:56 --> 00:34:58  
Passo nove, confere.

458  
00:35:06 --> 00:35:08  
Preciso que você se perdoe.

459  
00:35:11 --> 00:35:13  
Não é tão fácil assim.

460  
00:35:16 --> 00:35:18  
Não há outro jeito, Nina.

461  
00:35:21 --> 00:35:22  
Posso tentar.

462  
00:35:25 --> 00:35:28  
Você vai conseguir sair dessa.

463  
00:35:53 --> 00:35:54

Kins?

464

00:35:56 --> 00:35:57

Posso entrar?

465

00:35:59 --> 00:36:00

O quê?

466

00:36:01 --> 00:36:02

Ei, me desculpe.

467

00:36:02 --> 00:36:04

Não é culpa sua.

468

00:36:07 --> 00:36:08

Tyler está furioso comigo.

469

00:36:12 --> 00:36:14

E com razão.

470

00:36:15 --> 00:36:16

Estou mentindo pra ele.

471

00:36:18 --> 00:36:20

Tyler tomou uma decisão.

472

00:36:25 --> 00:36:26

Temos que respeitá-la.

473

00:36:28 --> 00:36:29

Mesmo que seja doloroso.

474

00:36:33 --> 00:36:35

Ele sempre a protegeu.

475

00:36:37 --> 00:36:38  
Pense nisso

476  
00:36:39 --> 00:36:41  
como uma forma de protegê-lo.

477  
00:36:48 --> 00:36:49  
Pegue.

478  
00:36:52 --> 00:36:54  
Vamos guardar com as outras.

479  
00:36:55 --> 00:36:57  
Não preciso mais dela.

480  
00:37:27 --> 00:37:28  
Cinco minutos bastam.

481  
00:37:52 --> 00:37:53  
Duncan?

482  
00:37:54 --> 00:37:55  
Pai?

483  
00:37:56 --> 00:37:57  
Vocês estão aqui?

484  
00:38:00 --> 00:38:01  
Bode, você é o próximo.

485  
00:38:07 --> 00:38:08  
Pessoal!

486  
00:38:10 --> 00:38:11  
Oi, tio Duncan.

487  
00:38:14 --> 00:38:16  
- Tio Dunc!  
- Falei que desconfiavam de nós.

488  
00:38:18 --> 00:38:19  
Me solte!

489  
00:38:22 --> 00:38:23  
Kinsey!

490  
00:38:23 --> 00:38:24  
Tyler!

491  
00:38:27 --> 00:38:29  
Você vai perder, Dodge.

492  
00:38:36 --> 00:38:38  
- O quê?  
- Bode? Mas você está...

493  
00:38:38 --> 00:38:40  
Como assim?

494  
00:38:41 --> 00:38:43  
Céus! Há dois deles agora?

495  
00:38:44 --> 00:38:45  
Merda!

496  
00:38:46 --> 00:38:47  
Achou a Chave do Tempo?

497  
00:38:47 --> 00:38:49  
- O quê?  
- Quê?

498

00:38:49 --> 00:38:50  
O que está acontecendo?

499

00:38:50 --> 00:38:51  
Relaxa, gente.

500

00:38:51 --> 00:38:54  
Ele acha que está vencendo,  
mas vamos detê-lo.

501

00:38:54 --> 00:38:56  
Não, essa é uma péssima ideia.

502

00:38:57 --> 00:38:59  
Bode, vá embora!

503

00:39:01 --> 00:39:02  
Não seja rude, tio Dunc.

504

00:39:03 --> 00:39:06  
O garotinho quer dizer algo,

505

00:39:07 --> 00:39:07  
e quero ouvir.

506

00:39:08 --> 00:39:09  
Vocês não entendem.

507

00:39:09 --> 00:39:11  
Vim do futuro!

508

00:39:11 --> 00:39:13  
Sei como isso termina.

509

00:39:13 --> 00:39:14

Sei como você termina.

510

00:39:15 --> 00:39:17  
Mas se está aqui agora...

511

00:39:18 --> 00:39:20  
isso não muda tudo?

512

00:39:20 --> 00:39:22  
Não é assim que a chave funciona.

513

00:39:25 --> 00:39:27  
Não tenho medo de você.

514

00:39:29 --> 00:39:30  
Você fala demais.

515

00:39:34 --> 00:39:36  
A sua voz

516

00:39:36 --> 00:39:37  
e o seu discursinho

517

00:39:39 --> 00:39:42  
são muito irritantes.

518

00:39:52 --> 00:39:53  
Muito melhor.

519

00:39:54 --> 00:39:55  
Senti falta do silêncio.

520

00:39:56 --> 00:39:58  
Mas isso não deveria acontecer!

521



00:39:58 --> 00:40:02  
Você deveria ir com meu eu do passado  
e com o tio Dunc pra forja.

522  
00:40:03 --> 00:40:05  
Acho que vou ficar aqui um pouco.

523  
00:40:05 --> 00:40:07  
Apesar do seu teatrinho,

524  
00:40:07 --> 00:40:10  
sua nova chave parece ser muito legal.

525  
00:40:12 --> 00:40:13  
Vou ficar com ela.

526  
00:40:14 --> 00:40:15  
Obrigada.

527  
00:40:16 --> 00:40:17  
Bode, fuja!

528  
00:41:27 --> 00:41:28  
Valeu pela carona.

529  
00:41:35 --> 00:41:36  
Bode?

530  
00:41:39 --> 00:41:40  
Bode?

531  
00:41:41 --> 00:41:46  
Aonde você foi?

532  
00:41:59 --> 00:42:01  
Quero brincar de pega-pega fantasma.

533  
00:42:11 --> 00:42:12  
Bu.

534  
00:42:30 --> 00:42:31  
Não!

535  
00:43:06 --> 00:43:08  
BASEADA NO ROMANCE GRÁFICO DA IDW

# LOCKE & KEY



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.